

en / English ux 931 ↗

III 3

Samrina Sana

Meghan Judge

Lindiwe Matsikiza



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Attribution 4.0 International License.

This work is licensed under a Creative Commons



Samrina Sana (ur)

Meghan Judge

Lindiwe Matsikiza

દોન્કેચિલ્ડ

globastorybook.net

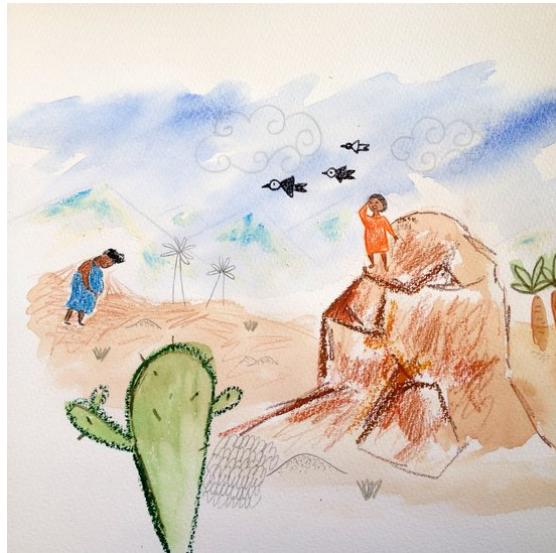
Global Storybooks



Donkey Child

દોન્કેચિલ્ડ





یہ ایک چھوٹی سی لڑکی تھی۔ جس نے دور فاصلے پر ایک
پراسرار چیز دیکھی۔

...

It was a little girl who first saw the
mysterious shape in the distance.

The donkey child and his mother have grown together and found many ways of living side by side. Slowly, all around them, other families have started to settle.

...

-**କୁଳାଳ କୁଳାଳ କୁଳାଳ**
କୁଳାଳ କୁଳାଳ କୁଳାଳ -**କୁଳାଳ କୁଳାଳ କୁଳାଳ**
କୁଳାଳ କୁଳାଳ କୁଳାଳ -**କୁଳାଳ କୁଳାଳ କୁଳାଳ**

As the shape moved closer, she saw that it was a heavily pregnant woman.

...

-**କୁଳାଳ**

କୁଳାଳ କୁଳାଳ କୁଳାଳ -**କୁଳାଳ କୁଳାଳ କୁଳାଳ**





شرملاتے ہوئے لیکن وہ بھادر لڑکی اُس عورت کے قریب گئی۔ ہمیں اسے اپنے پاس رکھنا چاہیے۔ چھوٹی لڑکی کے لوگوں نے فیصلہ کیا۔ ہم اسے اور اس کے بچے کو محفوظ رکھیں گے۔

...

Shy but brave, the little girl moved nearer to the woman. "We must keep her with us," the little girl's people decided. "We'll keep her and her child safe."



گدھے نے اپنی ملن کو اکیلا اور اپنے کھوئے ہوئے بچے کے لیے افسوس کرتے ہوئے پایا۔ وہ دونوں دیر تک ایک دوسرے کو گھوڑتے رہے اور پھر ایک دوسرے کو بہت زور سے گلے لگالیا۔

...

Donkey found his mother, alone and mourning her lost child. They stared at each other for a long time. And then hugged each other very hard.

The child was soon on its way. "Push!"
"Bring blankets!" "Water!"
"Puuuuuuuuuhhhh!!!"

Donkey finally knew what to do.





لیکن جب انہوں نے بچے کو دیکھا ہر کسی نے حیران ہو کر
پیچھے کی طرف چھلانگ لگائی۔ ایک گدھا!

...

But when they saw the baby, everyone
jumped back in shock. "A donkey?!"



بادل اور اُس کا دوست وہ بوڑھا آدمی دونوں غائب تھے۔

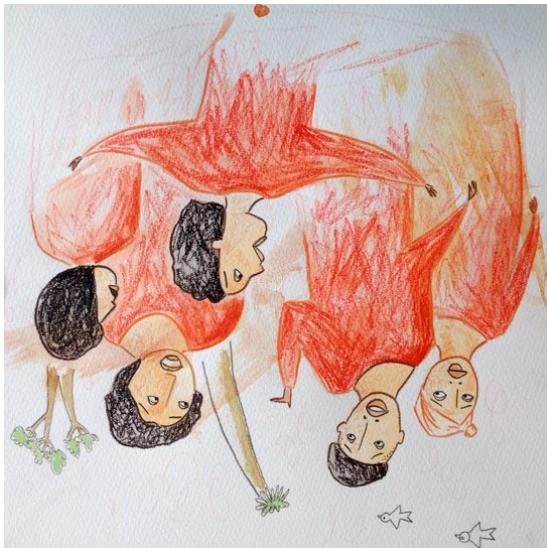
...

... the clouds had disappeared along with
his friend, the old man.

Everyone began to argue. "We said we would keep mother and child safe, and that's what we'll do," said some. "But they will bring us bad luck!" said others.

...

אָדָם בְּנֵי נָחָר וְבָנָיו
בְּנֵי נָחָר וְבָנָיו
בְּנֵי נָחָר וְבָנָיו



High up amongst the clouds they fell asleep. Donkey dreamed that his mother was sick and calling to him. And when he woke up...

...

אָדָם בְּנֵי נָחָר וְבָנָיו
בְּנֵי נָחָר וְבָנָיו
בְּנֵי נָחָר וְבָנָיו





اور اس طرح عورت نے خود پھر اکیلا پایا۔ وہ حیران تھی کہ وہ اس عجیب بچے کے ساتھ کیا کرے۔ وہ اس بات پر بھی حیران تھی کہ وہ اپنے ساتھ کیا کرے۔

...

And so the woman found herself alone again. She wondered what to do with this awkward child. She wondered what to do with herself.



ایک صبح، بوڑھے آدمی نے گدھے سے اُسے پلڑی کی چوٹی پر لے جانے کے لیے کہا۔

...

One morning, the old man asked Donkey to carry him to the top of a mountain.

her child and she was his mother.
But finally she had to accept that he was

...

-*କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ*
-*କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ*



they laughed together.
the old man. They helped each other, and
Donkey listened and learned, and so did
taught him many different ways to survive.
Donkey went to stay with the old man, who

...

-*କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ*
-*କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ*
-*କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ*
-*କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ କୁଳାଙ୍କ*





اب اگر بچہ چھوٹا رہتا تو ہر چیز مختلف ہوتی۔ لیکن گدلا بچہ بڑے سے بڑا ہوتا گیا حتیٰ کہ وہ اپنی ملن کی پیٹھ پر پورا نہ آتا۔ اور باوجود اس کے کہ اُس نے بہت کوشش کی لیکن وہ ایک انسان کی طرح برتاؤ نہ کر سکتا۔ اُس کی ملن اکثر تھک جاتی اور تنگ آجاتی۔ بعض اوقات وہ اُس سے جانوروں والے کام کرواتی۔

...

Now, if the child had stayed that same, small size, everything might have been different. But the donkey child grew and grew until he could no longer fit on his mother's back. And no matter how hard he tried, he could not behave like a human being. His mother was often tired and



گدلا اُٹھا اور اُس نے ایک بوڑھے آدمی کو اُس کی طرف نیچے گھورتے ہوئے دیکھا۔ اُس نے اُس بوڑھے آدمی کی انکھوں میں دیکھا تو اُسے ایک امید کی کرن نظر آئی۔

...

Donkey woke up to find a strange old man staring down at him. He looked into the old man's eyes and started to feel a twinkle of hope.

By the time he stopped running, it was night, and Donkey was lost. "Hee Haw?" he whispered to the darkness. "Hee Haw?" it echoed back. He was alone. Curling himself into a tight ball, he fell into a deep and troubled sleep.

1

ଶ୍ରୀ-
ପ୍ରତ୍ୟେକିକା କେ ୬୦ | ପ୍ରତ୍ୟେକିକା ଏବଂ ମହାନ୍ତିରାଜୁ
କୁଣ୍ଡଳୀ ବିଶ୍ଵାସୀ- ୬୦ | ପ୍ରତ୍ୟେକିକା ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକିକା
କୁଣ୍ଡଳୀ ବିଶ୍ଵାସୀ- ୮୦ | ପ୍ରତ୍ୟେକିକା ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକିକା
କୁଣ୍ଡଳୀ ବିଶ୍ଵାସୀ- ୧୦୦ | ପ୍ରତ୍ୟେକିକା ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକିକା



frustrated. Sometimes she made him do work meant for animals.



کشیدگی اور غصہ گدھے میں بڑھتا چلا گیا، وہ یہ نہیں کر سکتا تھا وہ، وہ نہیں کر سکتا تھا، وہ ایسدا نہیں ہو سکتا تھا، وہ ویسا نہیں ہو سکتا تھا۔ وہ اتنا غصہ بوا کہ ایک ان اُس نے اپنی ملائی کو لات مار کر میدان میں پھینکا۔

...

Confusion and anger built up inside Donkey. He couldn't do this and he couldn't do that. He couldn't be like this and he couldn't be like that. He became so angry that, one day, he kicked his mother to the ground.



گدھا بہت شرمندہ تھا۔ اُس نے بھاگنا شروع کیا، جتنا تیز اور جتنا دور وہ بھاگ سکتا تھا۔

...

Donkey was filled with shame. He started to run away as far and fast as he could.